El cine rumano tiene la palabra…

Llamados “la nueva ola del cine rumano”, “una nueva generación de directores”, “la gran novedad del genero en Europa”, una generación de cineastas fríos, ácidos, ásperos, inflexibles y poderosos”…

La enumeración podría continuar pero, en resumen, todos estos elogios dicen lo mismo: que el cine rumano actual es uno de los más interesantes y novedosos de los últimos años. Que sean una generación o no, poco importa, que tengan la misma manera de expresarse, tampoco importa. Lo que de verdad importa es que se trata, en la mayoría de los casos, de temas profundos y dolorosos de la época del comunismo o de la post caída de la dictadura, que muchos son demasiado jóvenes para que hayan vivido aquellos tiempos pero que necesitan mirar los hechos desde su punto de vista, que la manera de hacer películas es peculiar e interesante, que prefieren hacer ficción partiendo de situaciones reales lo que da peso a lo que cuentan, que consiguen sacar adelante unas pequeñas joyas cinematográficas sin apenas recursos….
Por todo esto, abordamos un nuevo camino que esperamos sea muy largo: la presentación periódica y constante de la producción cinematográfica rumana.

Para esta primera edición de la MUESTRA DE CINE RUMANO hemos elegido películas de las más recientes (la mayoría no estrenadas en cines en España), un documental, la mejor película rumana de todos los tiempos (según los críticos rumanos) y todos los largometrajes realizados como director o guionista por Cristian Mungiu (al que le dedicamos un ciclo de tres películas).

Así que esperamos que compartan con nosotros estos días de Muestra y que disfruten del cine rumano, en los Cines Golem de Madrid.

Ioana Anghel
Directora
Instituto Cultural Rumano de Madrid

INSTITUTO CULTURAL RUMANO

golem
All the films worth making

INFORMACIÓN

1ª Muestra de Cine Rumano
10-14 de noviembre de 2010
Cines Golem Madrid
Entrada: 5 €

Organiza: Instituto Cultural Rumano
Colabora: Golem Madrid
Con el apoyo de: Centro Nacional de la Cinematografía – Rumanía

PROGRAMACIÓN

Miércoles, 10 de noviembre:

19:45h, Felicia, înainte de toate/Antes que nada, Felicia de Răzvan Rădulescu y Melissa de Raaf, 120´/2009

22:30h, Dacia, dragostea mea/Mi hermoso Dacia de Julio Soto y Ştefan Constantinescu, 72´/2009

Jueves, 11 de noviembre:

19:45h, Ciclo de autor: Cristian Mungiu

Occident/Occidente de Cristian Mungiu, 105´/2002

Viernes, 12 de noviembre:

19:45h, *Principii de viață/Principios de vida* de Constantin Popescu, 90´/2010

22:30h, Ciclo de autor: Cristian Mungiu

4 luni, 3 săptămâni şi 2 zile/4 meses, 3 semanas y 2 días de Cristian Mungiu,113´/2007

Sábado, 13 de noviembre:

19:45h, Ciclo de autor: Cristian Mungiu

Amintiri din Epoca de Aur/Cuentos de la edad de oro de Cristian Mungiu, Ioana Uricaru, Hanno Höfer, Răzvan Mărculescu y Constantin Popescu,134´/2009

22:30h, Poliţist, adjectiv/Policía, adjectivo de Corneliu Porumboiu,115´/2009

Domingo, 14 de noviembre:

17:00h, *Reconstituirea/La reconstrucción* de Lucian Pintilie, 106´/1968

19:45h, Medalia de Onoare/Medalla de Honor de Călin Peter Netzer, 105´/2009

Miércoles, 10 de noviembre

19:45h

Felicia, înainte de toate/Antes que nada, Felicia
de Răzvan Rădulescu y Melissa de Raaf
120´/2009/Rumanía/35 mm
V. O. rumano y holandés, subtítulos en inglés y castellano

Tras pasar dos semanas con sus padres en Rumanía, Felicia lo tiene todo preparado para volver a su casa en Amsterdam y reencontrarse con su hijo, que había pasado las vacaciones en un campamento de verano. Pero un contratiempo de su hermana Iulia, que tenía que llevarla al aeropuerto y el tráfico en la capital rumana hacen que pierda su vuelo... Felicia se verá enfrentada a sus dos familias: su ex marido, su madre, su padre y su hermana.

Ficha técnica/artística
Dirección: Răzvan Rădulescu y Melissa de Raaf
Guión: Răzvan Rădulescu y Melissa de Raaf
Fotografía: Tudor Lucaciu
Sonido: Constantin Fleancu
Escenografía: Carmen y Sorin Dima
Vestuario: Mălina Ionescu
Montaje: Dana Bunescu
Productora ejecutiva: Ada Solomon
Productora: HIFilm Productions

Con
Ozana Oancea
Vasile Mentzel
Ileana Cernat
Adina Andrei
Şerban Georgevici

Selección de premios
Premio Mejor interpretación para Ozana Oancea, Festival Internacional de Cine de Transilvania, 2010
Premio Mejor guión de largometraje, Festival Internacional de Cine de Transilvania, 2010
Premio Cineuropa, Festival de Estoril, 2009

www.feliciafilmul.ro

Miércoles, 10 de noviembre
22:30h

Dacia, dragostea mea/Mi hermoso Dacia
de Julio Soto y Ştefan Constantinescu, 72´/2009
V. O. rumano, subtítulos en castellano

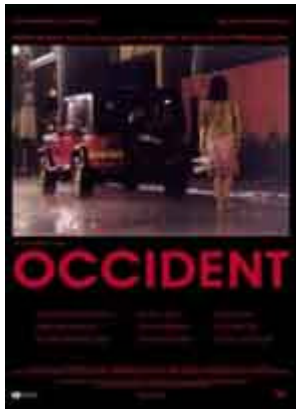
Ensayo humorístico de la odisea rumana del comunismo al capitalismo, visto desde la perspectiva de uno de los símbolos más carismáticos de Rumanía: el Dacia, un automóvil sencillo y discreto, pero también el reflejo de la sociedad rumana. La película acompaña a varios rumanos cuyas vidas están conectadas por este humilde coche, y muestra la transformación de la sociedad rumana del pasado al presente. ¿Podría ser este coche la respuesta a los cambios sociales de Rumanía?

Ficha técnica/artística
Dirección: Julio Soto y Ştefan Constantinescu
Fotografía: Alex Stikich
Sonido: Marin Cazacu
Montaje: Julio Soto
Productores: Adriana Malfatti, Alexandru Solomon y Julio Soto
Productoras: The Think La e HIFilm Productions

Selección de premios
Segundo Premio del Jurado, Documenta Madrid, 2010
Mejor documental internacional para televisión, DOCSDF, Méjico, 2010

INSTITUTO CULTURAL RUMANO

golem All the films worth making



Jueves, 11 de noviembre
19:45h

Ficha técnica/artística
Dirección y guión: Cristian Mungiu
Fotografía: Vivi Drăgan Vasile
Cámara de mano: Oleg Mutu
Sonido: Andrei Pap
Escenografía: Eva Szantai
Vestuario: Ana Ioneci
Montaje: Niță Chivulescu
Música original: Petru Mărgineau e Ioan Gyuri Pascu
Productor ejecutivo: Dan Badea
Productora: Temple Film

Con
Alexandru Papadopol
Anca-Ioana Androne
Samuel Tastet
Tania Popa
Dorel Vişan
Gabriel Spahiu
Julieta Strîmbeanu

Occident/Occidente
de Cristian Mungiu
105´/2002/Rumanía/35 mm
V. O. rumano, subtítulos en castellano

En la película se reúnen y se cruzan varias historias sobre la migración y, en particular, sobre los que se quedan. Las vidas de los personajes se entrecruzan, se sobreponen y se condicionan, la mayoría de las veces por encima de sus voluntades. En la primera historia, una pareja pasa por varios problemas relacionados con el trabajo y a la vivienda que le llevan a la mujer pensar en la posibilidad de emigrar del país. En la segunda, una madre cuya hija ha sido abandonada por su prometido el día de su matrimonio, quiere que ésta se case con un joven de buen nivel, aunque para ello tenga que emigrar. Y la tercera está protagonizada por un coronel de la policía que recibe la visita de un joven que emigró a Alemania hace más de una década.

Selección de premios
Premio del Público, Festival de Tesalónica, 2003
Premio Mejor película, Festival Internacional de Cine de Transilvania, 2002
Premio FIPRESCI, Festival Internacional de Cine de Sofía, 2003

INSTITUTO CULTURAL RUMANO

golem All the films worth making

Viernes, 12 de noviembre
19:45h

Principii de viață/Principios de vida
de Constantin Popescu
90´/2010/Rumanía/35 mm
V. O. rumano, subtítulos en castellano

Velicanu se considera un hombre realizado. Tiene dinero, una casa nueva, está casado por segunda vez con una mujer joven con quien tiene un bebé y tiene otro hijo de su primer matrimonio. Llegan las vacaciones y él debe dejar sus negocios en orden antes de partir. Sin embargo, las cosas se complican. La crisis a la que se enfrenta al final del día le hará replantearse si realmente se siente feliz y realizado como creía.

Ficha técnica/artística
Dirección: Constantin Popescu
Guión: Răzvan Rădulescu e Alex Baciu
Fotografía: Liviu Mărghidan
Sonido: Mihai Bogos
Escenografía: Gabriel Nechita
Vestuario: Adina Bucur
Montaje: Corina Stavilă
Productora ejecutiva: Ada Solomon
Productoras: HIFilms Productions y Scharf Advertising

Con
Vlad Ivanov
Gabriel Huian
Rodica Lazăr

Selección de premios
Selección en Zabaltegui Nuevos Directores, Festival de Cine de San Sebastián, 2010

Jueves, 11 de noviembre
22:30h

4 luni, 3 săptămâni şi 2 zile/4 meses, 3 semanas y 2 días
de Cristian Mungiu
113´/2007/Rumanía/35 mm
V. O. rumano, subtítulos en castellano

Otilia y Găbița comparten habitación en una residencia de estudiantes. Ambas van a la universidad en una pequeña ciudad de Rumanía durante los últimos días del comunismo. Otilia alquila una habitación en un hotel barato. Han quedado con un tal Sr. Bebe por la tarde. Gabita está embarazada, el aborto es ilegal y ninguna de las dos ha pasado por algo parecido antes. La película forma parte de un proyecto más amplio titulado *Relatos de la edad de oro*, una historia subjetiva del comunismo en Rumanía contada mediante su leyenda urbana.

Ficha técnica/artística
Dirección y guión: Cristian Mungiu
Fotografía: Oleg Mutu
Sonido: Titi Fleancu, Dana Bunescu y Cristian Tarnovețchi
Escenografía: Mihaela Poenaru
Vestuario: Dana Istrate
Montaje: Dana Bunescu
Productora ejecutiva: Florentina Onea
Productores: Oleg Mutu y Cristian Mungiu
Productora: Mobra Films

Con
Anamaria Marinca
Laura Vasiliu
Vlad Ivanov
Alex Potocean
Adi Carauleanu

Selección de premios
Premio Palma de Oro, Festival de Cannes, 2007
Premio FIPRESCI, Festival Internacional de Cine de San Sebastián, 2007
Goya a la Mejor película europea, 2009

www.4months3weeksand2days.com

Sábado, 13 de noviembre
19:45h

Amintiri din Epoca de Aur/Cuentos de la edad de oro
de Cristian Mungiu, Ioana Uricaru, Hanno Höfer, Răzvan Mărculescu y Constantin Popescu
134´/2009/Rumanía/35 mm
V. O. rumano, subtítulos en castellano

Es una adaptación para la gran pantalla de las leyendas urbanas más famosas del régimen de Ceauşescu, en la que abundaban las historias cómicas, absurdas y sorprendentes, inspiradas en los acontecimientos surrealistas de la vida cotidiana bajo el régimen comunista.
Cuentos de la edad de oro es la combinación de seis historias reales que se remontan a una época en la que la comida era más importante que el dinero, la libertad más importante que el amor y la supervivencia más importante que los principios.

Ficha técnica/artística
Dirección: Cristian Mungiu, Ioana Uricaru, Hanno Höfer, Răzvan Mărculescu y Contantin Popescu
Guión: Cristian Mungiu
Fotografía: Oleg Mutu, Alex Sterian y Liviu Mărghidan
Sonido: Dana Bunescu y Cristinel Şirli
Escenografía: Cezara Armaşu, Mihaela Poenaru, Dana Istrate y Simona Pădureţu
Vestuario: Dana Istrate, Brânduşa Ioan, Luminiţa Mihai e Ana Ioneci
Montaje: Dana Bunescu, Theodora Penciu e Ioana Uricaru
Música original: Hanno Höfer y Laco Jimi
Productores ejecutivos: Oleg Mutu y Cristian Mungiu
Productora: Mobra Films

Con
Radu Iacoban
Ion Sapdaru
Vlad Ivanov
Tania Popa
Cristina Buburuz
Emilia Bebu
Alexandru Potocean
Emanuel Pîrvu

Selección de premios
Selección oficial Un Certain Regard, Festival de Cannes, 2009
Premio del Público, Premios Gopo, Rumanía, 2010

www.amintiridinepocadeaur.ro

Poliţist, adjectiv/Policía, adjetivo
de Corneliu Porumboiu
115´/2009/Rumanía/35 mm

V. O. rumano, subtítulos en inglés y castellano

Sábado, 13 de noviembre
22:30h

Cristi es un joven policía que pasa los días siguiendo a un estudiante sospechoso de fumar marihuana. No está seguro de que su tarea tenga sentido y es consciente de que trabaja en un sistema sin el sostén ideológico que tenía en el pasado. Sus pensamientos surgen, a regañadientes, en largas conversaciones con sus superiores donde debe justificar su proceder, rozando a veces la ilegalidad.

Ficha técnica/artística
Dirección y guión: Corneliu Porumboiu
Fotografía: Marius Panduru
Sonido: Alexandru Dragomir y Sebastian Zsemlye
Escenografía: Mihaela Poenaru
Vestuario: Georgiana Bostan
Montaje: Roxana Szel
Productora ejecutiva: Marcela Ursu
Productora: 42 km Film

Con
Dragoş Bucur
Vlad Ivanov
Ioana Stoica
Irina Săulescu

Selección de premios
Premio del Jurado Un Certain Regard, Festival de Cannes, 2009
Trofeo Transilvania, Festival Internacional de Cine de Transilvania, 2009
Premio largometraje ficción, L´Alternativa Festival de Cine Independiente de Barcelona, 2009.

Domingo, 14 de noviembre
17:00h

Ficha técnica/artística
Dirección: Lucian Pintilie
Guión: Lucian Pintilie e Horia Pătraşcu
Fotografía: Sergiu Huzum
Sonido: Andrei Papp
Escenografía: Aureliu Ionescu
Vestuario: Aureliu Ionescu y Florina Tomescu
Productora: Film Studio Bucureşti

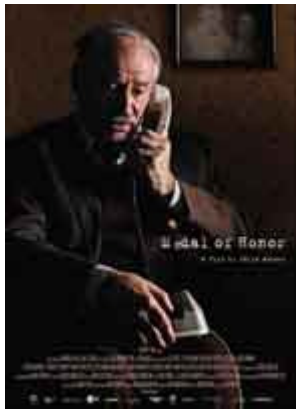
Con
George Constantin
Emil Botta
George Mihăiță
Vladimir Găitan
Ernest Maftei
Ileana Popovici
Nicolae Wolcz

Reconstituirea/La reconstrucción
de Lucian Pintilie
106´/1968/Rumanía/35 mm

V. O. rumano, subtítulos en inglés y castellano

Dos amigos, tras haber bebido un par de copas de más, inician una pelea en una taberna, rompen algunos cristales y también la cabeza del camarero. Las autoridades les obligarán a recrear la pelea delante de una cámara con el objetivo de colaborar en una película “educativa”.

Selección de premios
Premio Quinzaine des Réalisateurs, Festival de Cannes, 1970



Domingo, 14 de noviembre
19:45h

Ficha técnica/artística
Dirección: Călin Peter Netzer
Guión: Tudor Voican
Fotografía: Liviu Mărghidan
Sonido: Cristian Tarnovețchi y Alexander Weuffen
Escenografía: Mihnea Mihăilescu
Vestuario: Alexandra Ungureanu
Montaje: Cătălin F. Cristuțiu
Productor: Liviu Mărghidan
Productora: Scharf Advertising y Pandora Film

Con
Victor Rebengiuc
Camelia Zorlescu
Mircea Andreescu
Ion Lucian
Radu Beligan
Costică Drăgănescu

Medalia de Onoare/Medalla de Honor
de Călin Peter Netzer
105´/2009/Rumanía/betacam digital

V. O. rumano, subtítulos en castellano

Un día, Ion, un rumano de 75 años, recibe por casualidad una Medalla de Honor por algunos hechos heroicos acontecidos durante la Segunda Guerra Mundial, tiempos que apenas recuerda. La medalla le obliga a replantearse toda su vida. Tal vez no ha sido siempre un perdedor. Tal vez su vida tenga algún sentido. Tal vez él represente algo importante para su familia.

Selección de premios
Premio mejor dirección, Festival Internacional de Cine de Transilvania, 2010
Premio especial del jurado - Silver Alexander, **Premio mejor guión** ex aequo – Tudor Voican, **Mejor Actor –** Victor Rebengiuc, **Premio FIPRESCI**, Festival de Tesalónica, 2009

www.medaliadeonoare.ro